

小中学校学習教材「小学校版」

そうさく
創作おり紙の父

よし
吉

ざわ
澤

あきら
章







吉澤章よしざわあきらさんは、創作そうさくおり紙の作家で今からおよそ百年以上前の明治四十四年（一九一一年）に上三川町で生まれました。おり紙を世界中に広めることに力を注ぎ、「創作おり紙の父」とも「おり紙の神」ともよばれました。また、「ORIGAMI」という文字を世界共通の言葉にまでした人です。平成十七年（二〇〇五年）に九十四才でおなくなりになりました。

一 吉澤章さんの作品と作品づくり

吉澤さんは、小さいころに出会ったおり紙に心をひかれ、自分の一生をかけて、創作おり紙の研究を続けました。命のあるものから人が作った人工物まで、多くの作品を紙一まいで作り表しました。同じ動物をおった作品でも、よく見ると少しずつちがいがあり、作品の一つ一つに、顔の表じょうや動作を感じることが出来ます。

吉澤さんは、おり紙でもものの形をつくりあげようとするとき、まず表そうとする動物やこん虫などを、よく観察することを心がけていました。そして、おり紙にも科学的に取り組みました。

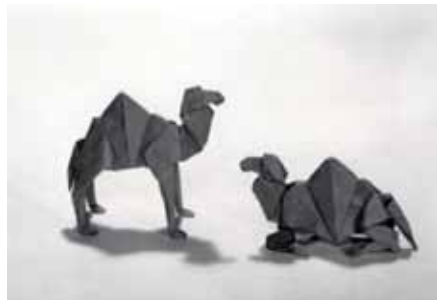


◇子どもたちにおり紙を教える吉澤さん◇

創作
新しいものを
作り出すこと



◇顔◇



◇ラクダ◇



◇オットセイ◇



◇小人とキノコ◇



◇スケート◇



◇コアラの母子◇



◇水辺の小動物◇



◇ぞう◇



◇千羽鶴 蓬菜◇

上の作品のツルたち、全て合わせて一まいの紙でおられています。



◇ぶんぶく茶がま◇



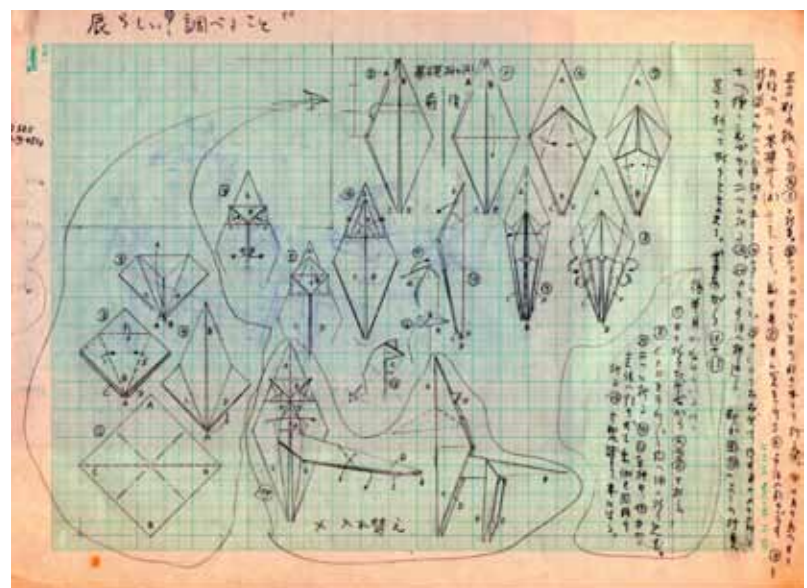
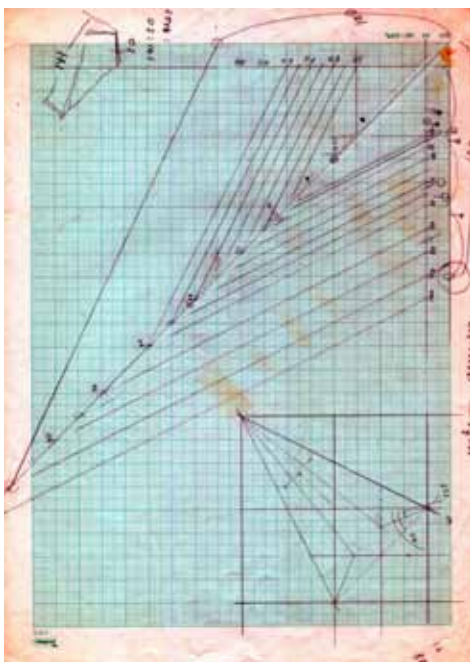
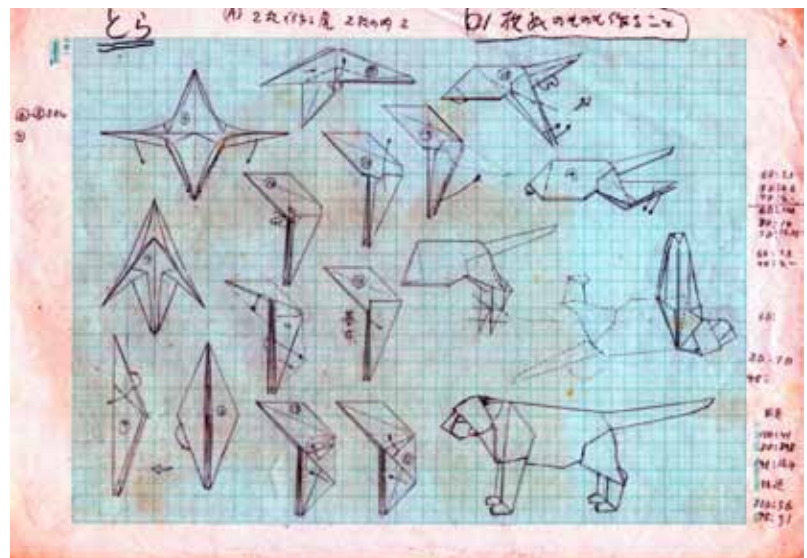
◇パンダ◇

仙人せんじん 蓬菜ほうらい
 の考せんじんえらじんれた山と
 山の中せんじんに住み、
 空を飛ぶ力を
 もつといわれ
 る人



◇吉澤さんが図面を引くのに使っていた道具◇

◇吉澤さんが描いた図面や
おり方の基準を図にしたもの◇



二 創作おり紙を広める

吉澤さんは、おり紙を愛し、おり紙から本当の美しさをもとめ、そのよろこびを世界に広げたいと願っていました。そこで、「国際折り紙研究会」をつくり、同じ目標を持つ仲間ができました。

また、「どんなに心をくだいたおり紙の図と説明をしても、食べなければものの味が分からないのと同じに、本当のふれあいを通してでなければ、どうしても教えることができないものがある」¹と考える、数多くの講習会や展覧会、さらにおり紙を通した国際交流を行いました。



◇子どもたちとのおり紙教室◇



◇おり紙講習会の様子◇
「折り紙通信 79 号」(1968 年) から



◇国際折り紙研究会や会の各支部の
研究・講習会の記録◇

講習会

おり紙を学び
習うための集
まり

展覧会

作品をかざり、
多くの人に公
開すること



◇昭和42年(1967年)海外に向かう
吉澤さんと妻の喜代さん◇



◇ニュージーランドの家庭でおり紙を教える◇



◇インドネシアの人たちと◇
上の3枚の写真は「主婦の友」(1967年)から



◇上三川町での展覧会「下野新聞」から◇



◇宇都宮市での講習会(当時の福田市長と)◇

〔吉澤さんの海外展覧会などを紹介する外国の記事〕



◇ペルーの記事◇



◇ドイツの人たちのお迎えの様子◇



◇スペインの人たちとのふれあい◇



◇フランスの記事◇



◇ドイツの記事◇



◇オマーンの記事◇

三 世界の人たちとの交流

吉澤さんは、外国での講習会や展覧会を通して多くの世界中の人と知り合い、交流を続けました。毎日、いろいろな国々から手紙がとどき、中には、手紙とともに自分のつくった作品を入れ、吉澤さんにアドバイスを求めものも多くありました。吉澤さんは、それらの一つ一つに丁寧に返事を書き続けました。

吉澤さんは、受け取った手紙を大切にとってあり、それらの手紙の数はダンボールで十八箱以上にものぼりました。こうした、外国の人との手紙のやりとりは英語が中心でしたので、手紙を読むため英語を日本語に、返事を書くため日本語を英語に訳すこと、また、出した手紙の内ようを記録することなどは、妻の喜代さんや喜

代さんの妹の菊川多美子さん、そして教え子や吉澤さんの作品に感動した知人の方などが手助けしていました。

このようにして続けられた吉澤さんの交流のおかげもあり、やがて、世界の各地でおり紙の研究会や友の会が立ち上がり、今もその活動が続けています。



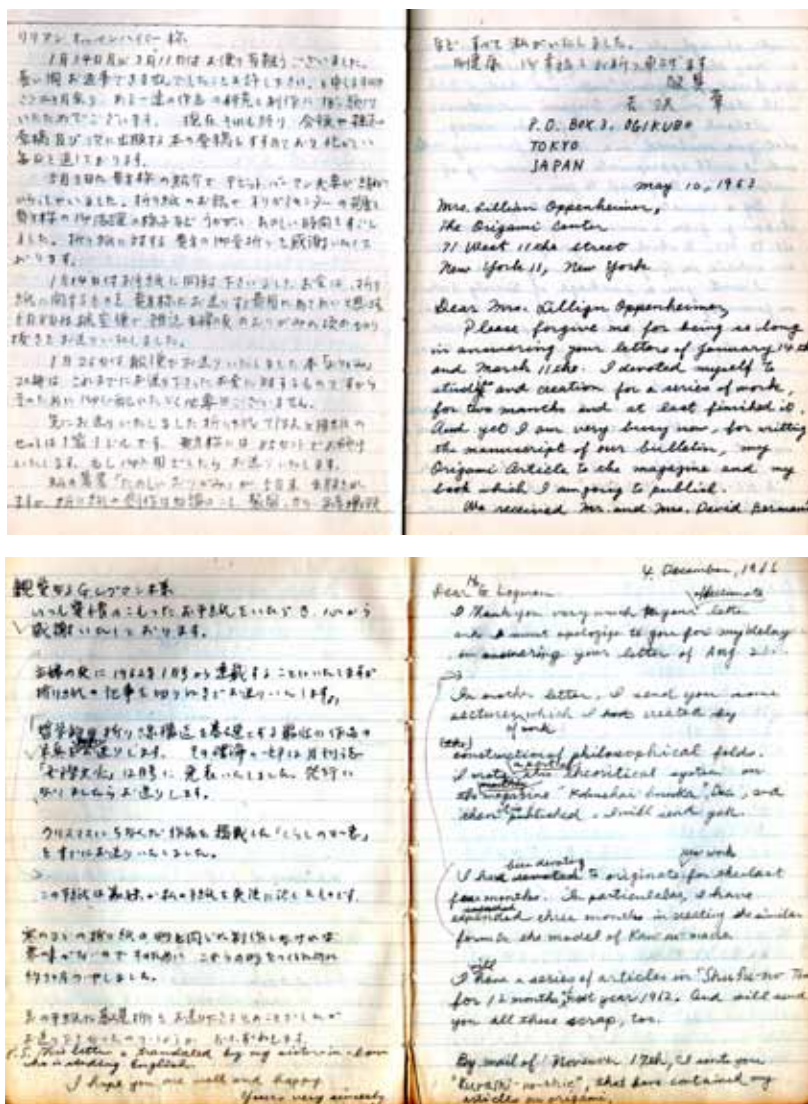
◇外国の方からとどいた手紙◇



◇外国から送られてきた手紙とおりが紙作品◇

吉澤さんがおり紙作品を世の中に出し始める前までは、おり方の表し方はいろいろなものがあり、まとまっていまませんでした。「日本で育ったおり紙を世界に広めたい」と考えていた吉澤さんは、おり紙のおり方記号を世界共通のものにできるよう工夫し、今ではだれもがこのおり方記号を使うまでになりました。²⁾

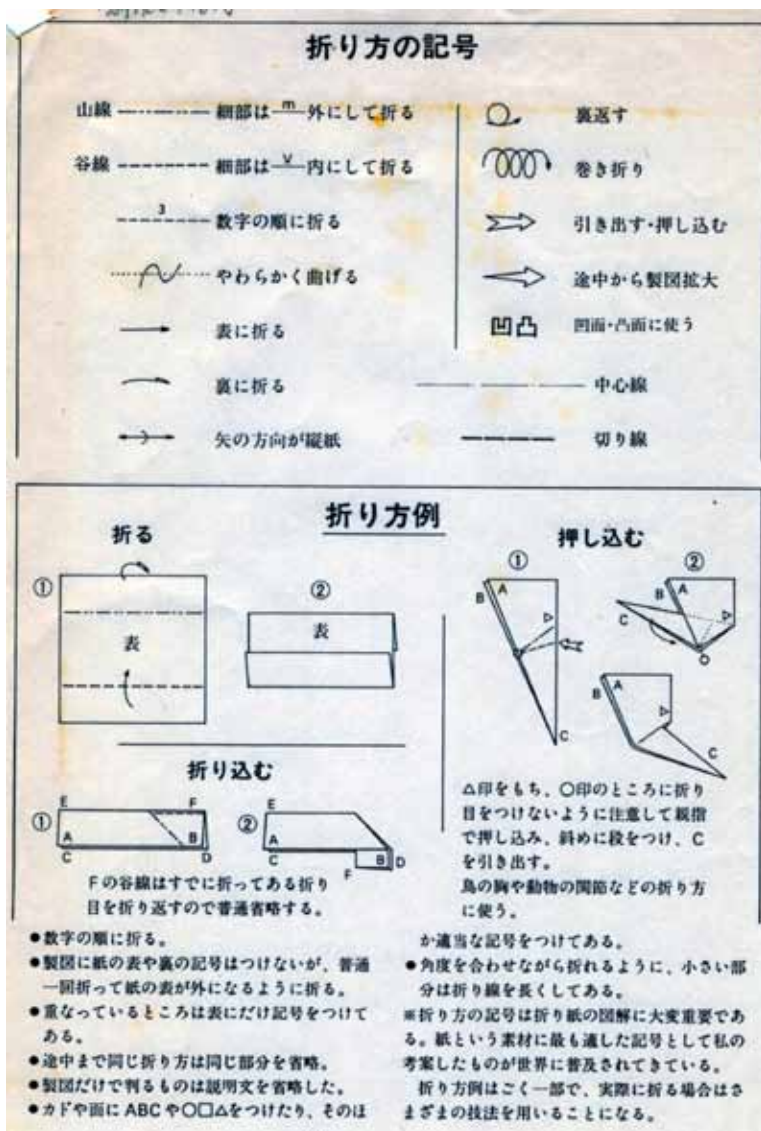
四 吉澤さんの工夫



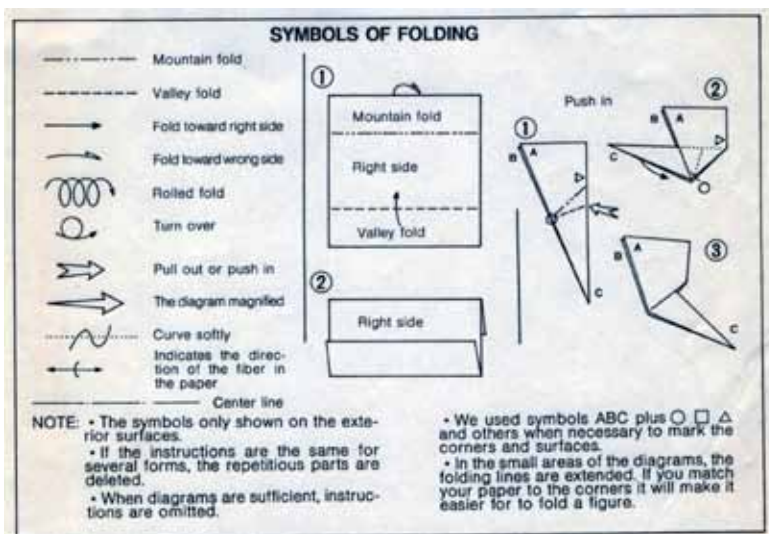
◇海外の人への返事内ようとそれを英語にした下書きのノート◇



◇左から 吉澤章さん、吉澤喜代さん、菊川多美子さん◇



◇吉澤さんが考えたおり方の記号◇



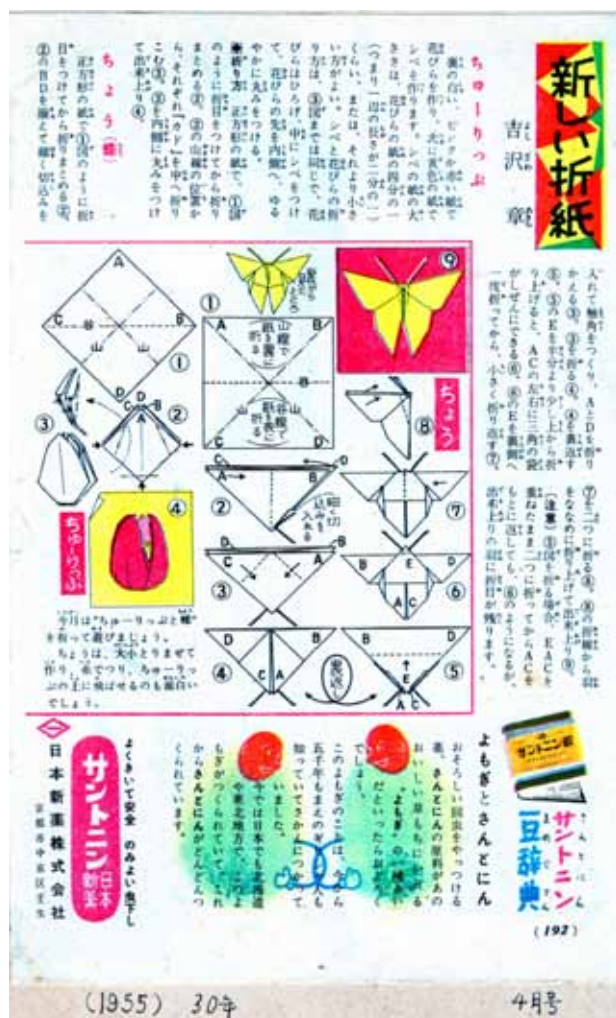
◇外国のおり方の記号◇

吉澤さんは勉強家でもありました。家の中には図をえがくための本や、数学や物理などの本を始め、日本の古い本や外国の本などたくさん本がならんでいました。作品づくりに使う紙も、いろいろな用紙をためていました。一まいの紙からおり紙をつくりますが、その紙にあつみを持たせたり、表とうらでちがう紙をはり付けておったりと工夫をこらしていたのです。



◇おり方の記号を使った作品の図入り説明◇

右・下ともに「主婦の友」
昭和30年(1955年)から



「O T通信 5号」(1957年)から



◇古い本の一部◇



◇おり紙に使ったいろいろな紙の一部◇



五 セビリア万国博覧会

平成四年（一九九二年）、スペインのセビリアという都市で万国博覧会ばんこくはくらんかいが開かれ
ました。この博覧会の日本政府館せいふかんの中に、日本を代表して吉澤さんの創作そうさくおり紙が出品
されることになりました。

吉澤さんは、出品が決まった数年前から、これまでの創作おり紙のそうまとめとし
ての作品づくりに取りかかり、数千にもおよぶ作品をつくりあげました。作品の原点
となったのは、生まれ育ったふるさと上三川でした。

博覧会

産業や文化な
ど、活動の成
果を発表する
もおし

展示

作品をならべ
て人々に見せ
ること



◇「日本の四季」全景◇



◇秋の風景の場面◇



◇「日本の四季」に使われたおり紙作品の一部◇

「日本の四季」と題した展示会場は、
今にも動き出しそうな人や動物の作
品、本当に小さな植物の作品たちが、
日本の風景を見事に表していました。
この作品を見た多くの人たちからは、
おどろきと感動の声があがりました。





La exposición se ubicará en un espacio donde se usen tres técnicas en forma de zigzag, también confeccionadas en papel.

El pabellón japonés, finalmente, será demolido tras la Expo

La exposición de papiroflexia ya está instalada en su interior

El director del pabellón japonés, Ma- trado desde diversas instancias, el pa- japonés volvió a demostrar ayer que

VIERNES 12-6-92

ABC 92 SECCION DE LA PRENSA

La naturaleza, sin cortar ni peg

Akira Yoshizawa, de 81 años, es el autor del paisaje que se expone en el Pabellón de Japón

«La papiroflexia es un me- sentimientos y transmitir

Cualquiera que con una simple cuartilla haga fabricado una pajarita o un barquito de papel puede decir con orgullo que ha hecho un pajarito en el arte del origami o papiroflexia. Sin embargo, aquel que es capaz de hacer todo un paisaje por este procedimiento no puede ser otro que Akira Yoshizawa, presidente de la Sociedad

Internacional de Origami y el más im- este arte. El es el autor de paisaje que bellón del Japón de la Expo 92, todo consiguiera la filosofía básica del origami: la esencia, la reproducción de la naturaleza sin cortar ni pegar.

A sus 81 años, Akira Yoshizawa ha viajado ya dos veces desde Japón a Sevilla para supervisar la exhibición de su obra en el Pabellón de su país en la Expo. Ahora ha venido con un nutrido grupo de discípulos que no sólo le ayudan y le siguen, sino que también le ayudan en la realización de sus diseños. El señor Yoshizawa nació en 1911 dentro de una familia de agricultores en un pueblecito de la prefectura de Tochigi, y no tardó demasiado en descubrir la que sería su gran pasión: el arte de hacer pajaritos de papel. «Cuando tenía cuatro años —me cuenta— me madre se pudo enferma y tuvo que ingresar en un hospital. Me quedé solo y muy triste. Fue entonces cuando una vecina, que era muy generosa, me regaló una obra de papiroflexia hecha con papel de periódico pero muy bonita. Aquel origami significó para mí el amor de la madre, algo que en ese momento me faltaba. A partir de ese momento, comencé a pensar que la papiroflexia era algo importante desde el punto de vista de la expresión artística, porque las figuras de papel contienen mucho amor. Esta pasión del Pabellón, por ejemplo, recoge el amor de la madre fallecida».



Akira Yoshizawa, ante el origami del Pabellón japonés, en cuya realización ha invertido, junto con su equipo, dos años de trabajo.

Es como si realizara una partitura en la que se van repitiendo una y otra vez las mismas notas hasta que se alcanza la melodía definitiva. Otras veces, como el papel para que se haga más

lando y solo, sin necesidad de tocarlo, va adquiriendo su forma. Este proceso lo suelo yo comparar con el cultivo de una fruta, un malocón por ejemplo, al que la naturaleza o la divinidad hace

madurar pero no sabemos nadie cómo».

Sentado en uno de los butacones de la sala del Pabellón, y rodeado por sus discípulos —que le fotografían y se filman en vídeo continuamente— el señor Yoshizawa habla con voz melódica mientras toma con calma una taza de té. Le brillan los ojos y escribe una simpática sonrisa cuando le preguntan cómo le propusieron hacer su obra a la Expo. Mientras se dispone a contestar, su esposa, que le acompaña en este viaje, le trae una caja de cartón con rollos de papel amarillo. «Por casualidad, el productor de las exhibiciones que se iban a montar en el Pabellón visitó una exposición de mis obras que se estaba celebrando en Tokio. Y consiguió esta flor que tengo entre mis manos y que, en su opinión, estaba llena de vigor, tenía toda la fuerza de la naturaleza. Le encantó y me encantó cuando me mostró este trabajo».

Un trabajo que se prolonga por espacio de dos años y que Akira Yoshizawa diseñó en su totalidad, aunque sus discípulos le ayudaron en la realización material de formas y figuras. Es curioso que muchas de las ideas que conforman el paisaje estaban en la mente de su autor desde hacía más de quince años y no se han hecho realidad hasta ahora. No obstante, pese a su espectacularidad, el artista afirma que no es la del Pabellón de la Expo la obra más difícil de su vida, sino que hubo una tal vez menos brillante desde un punto de vista artístico pero extremadamente complicada: «Fue un trabajo de alta tecnología. Me encargaron la realización de un semiconductor en papiroflexia y tuve que estudiar física y química especializados para elaborarlo».

La madre Naturaleza, a la que este japonés de arte, que se dedica aquí, ha rendido culto y homenaje durante casi toda su existencia, no pudo proporcionar una descendencia. Pero eso, según Akira Yoshizawa, no quiere decir que no tenga hijos. «Mis hijos son mis propios origamis. Y este de la Exposición Universal tal vez sea el mayor y el más querido».

Mensaje de Paz

Dice Akira Yoshizawa que la papiroflexia ha sido tanto su afición como su profesión, pero insiste una y otra vez en que jamás ha pretendido ganar dinero con su arte. «Lo que siempre he buscado es que las personas de todo el mundo mediten y envíen un mensaje de paz y amor».

La más difícil

Su modestia le impide autopromocionarse al máximo nivel mundial en el arte de la papiroflexia, pero su trayectoria a lo largo de tantos años de dedicación y su condición de presidente de la Sociedad Internacional de Origami le proclaman a los cuatro vientos. Para el señor Yoshizawa, el papel es un medio, un vehículo para expresar sentimientos, ideas que a veces llegan tras muchos meses de meditación. «Antes de elaborar mis obras —añade— siempre hago oraciones para que la obra,

Papel plegado, papel extendido

Después de Japón, los países europeos fueron los primeros en conocer y admirar la obra de Akira Yoshizawa. Exposiciones en el Museo de Arte Moderno, en París, y en el Museo Municipal de Amsterdam fueron una repercusión tal que el vídeo comenzó a ser más que descubierta ante el arte del papel doblado. Posteriormente fueron los Estados Unidos, donde durante varios meses las figuras del maestro japonés de la papiroflexia recorrieron diversas ciudades causando la admiración de todos cuantos las contemplaron. En total, cincuenta y siete países del mundo han recibido ya en sus museos y salas de exposiciones el mensaje de amor que el señor Yoshizawa transmite en sus figuras de papel: «Ahora —dice— voy a algunos países de papiroflexia en los que se reco-

gen ideas muy parecidas a las que yo he ido madurando y plasmando a lo largo de todos estos años».

El señor Yoshizawa ha doblado muchos papeles en su vida con todo el arte que le han venido inspirando su imaginación, sus sentimientos y, por supuesto, sus manos. Pero cuando le preguntan qué es lo que le quita por hacer, qué le falta por diseñar, me habla de todo lo contrario, de extender el papel. «Mi gran ilusión es precisamente extender el papel de la papiroflexia como transmisor de mensajes de paz y de amor a la naturaleza por todo el mundo. Quiero hacer muchos museos de origami para que la atención aumente y creo que la Exposición Universal de Sevilla puede ser un gran punto de partida».

◇スペインの新聞記事◇

先生方の資料ページ

一. 文中の脚注について

本文中 四ページ六行目

1

「折り紙通信第百号」（一九七一年）にある文章で、正しくは

「どんなに心をくだいた製図と解説をしても、食べなければものの味が分からないのと同様に、実際のふれあいを通してでなければ、どうしても教えることができないものがあります。」

本文中 八ページ四行目

2

「折り紙通信九十四号」（一九七〇年）で吉澤さんは次のように述べています。

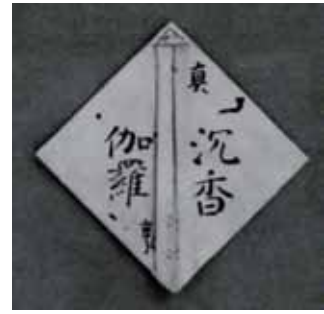
「折り方記号は感覚的に、直感的に理解されるものがよいわけですが、折り方の図解の説明には、幾何図形や用器画の線と紛らわしくないことが大切です。真に折り紙の折り方図解とそのパターンを次の時代に残すために、真面目に研究するかぎり水が低いところに流れていくと同様に私の提唱している折り方記号を否定することができないはず。これは、音楽における楽譜や、数学における演算記号の＋、－、×、÷、＝のように、世界中統一したいものです。」

二. 折り紙について

一九八九年、東京都営林局での講習会の際、吉澤さんが折り紙について、説明した文章から。（表されたとおりの文章となっています）



折り紙の歴史的背景と沿革



◇伊勢流折り紙の香包◇
「折り紙通信第47号」
(1962年)

折り紙は紙の普及によつて、世界各地に自然と始まったものと思われ
ます。日本でも記述は乏しく、四世紀ごろの「宗教的な折り紙」として、
伊勢の皇大神宮に伝わる形代（かたしろ）折り紙が最も古いものです。
それは正方形や長方形の白い紙に切り込みを入れて神体をかたどつて折
り、祀つたとも言われます。そのなごりとして、祓（はらい）に用いる
形代や祭具の幣（ぬさ）紙垂（しで）なども切り込み折り紙で作られて
います。

「儀式用折り紙」は民族的な信仰に近いものや、現在も生活の中の儀礼に
用いられています。婚礼用の目録包みや雌蝶（めちょう）・雄蝶（おちょう）などが実際に使用されています。
祝い事や普段の進物（しんもつ）には、細い熨斗鮑（のしあわび）に色紙を上を広く細長い六角形に折つて調（と
との）えた熨斗を添えると改まります。こうした象徴的な折り紙の他、書式や武道、茶道、その他伝承や秘伝
書などの約束事の決まりとしての折り紙もあります。

「遊びの折り紙」は、紙が貴重であつた昔はあまり行われなかつたと思われ
ます。二十世紀初めごろ、約
百五十種の折り紙が伝承され、折られていました。資料としては一七九七年発行の「千羽鶴折形」、一八四五
年発行の「かやら草」などの他古書の一部に散見されます。

昔から伝わっている折り紙は角（かど）と角、切り口と切り口を合わせて折る機械的な操作で、誰が折つて
も同じにしかならない模倣の繰り返しでした。直線の折り紙線構造の他は考えられなかつたのです。日本の手
漉きの紙は折り曲げに強く、折り線に柔らかみも出せます。そこで私は、表現量の大きい折り紙線の自由表現
による折り方を提唱してきました。自然界の法則と相伴つた合理的な折り線構成に寄れば、折る人の感覚や操
作によつて個性の出せる幅広い表現ができます。

「教育折り紙」は美術造形や工芸の基礎ともなります。折り紙は手の働きの原点であると私は考え、従来の
折り紙に対して私は「創作折り紙」として新しい分野を成立し、現在は広く「折り紙」といっています。書き
込みや切り込みをしないで、紙自体の色調や風合いを生かし、紙の面と線の屈折によつて造形美を創造するも
のです。表現形式は主として立体的ですが、平面的またはレリーフとしても制作し、対象を写実的にあるいは
抽象的に表現します。技術としては素材である紙の特徴を生かし、作品に出合うように紙を調整し、厚口の紙

には水分を与え柔軟さをつけて制作し、造形美を創造して美術造形にまで高めることができます。このほか実用的な応用もいろいろとされています。

今、折り紙は世界の人々から新しい造形としてその精神性と高度な作品が求められています。

創作折り紙について

折り紙は紙の面と線の屈折によって構成する美術造形であると私は定義つけています。素材の持つ質感や色彩の調和によって折り描くものです。

一枚の平らな紙をただ折るだけで、自由な折り線構造によって幅広い造形ができます。切り込みを入れたり、貼り合わせたり、加筆など一切しません。それは誰が折っても同じようになった昔からある折り紙とはいへん違ったものと言えるでしょう。

直線図案形を基調として、曲線を作ったり曲面を取り入れたりして、写實的にまた具象的に、抽象的に自然物や心象を自由に表現することができます。

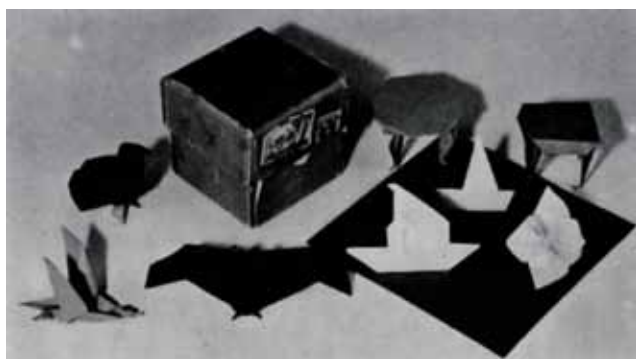
原則として一枚の紙を折るだけで形づくるといふ、厳しい制約の中から生まれた作品は力強いものになります。

柔らかい紙の感触は日本の気候風土によって育まれてきました。先人から文化遺産として受け継がれた造形本能の感覚と手しごとの技術を大切にして創作し、次の世代に伝えていきたいと思っています。

世界の折り紙状況

日本に伝統的な折り紙があるように、世界の国々に少しづつは折り紙がありました。中でもスペインには古くから、単純な折り方や切り込み折り紙が行われていました。それらは紙の角と角、切り口と切り口を合わせて折る機械的であり、図案的なものが殆どでした。紙を折るだけでいろいろの形を作ることは一般にはあまり考えられなかったことです。

一九五五年オランダのアムステルダム市立美術館において、私の折り紙の展覧会が一月



◇イギリスのロバートハービンさんの作品◇
「折り紙通信 47 号」(1962 年) から

開催されました。これはG・レグマン氏（フランス在住）の御助力によるものでした。この展覧会の反響はヨーロッパ各国ばかりでなく、アメリカから中南米にまで報道され、画期的な紙の造形として評価を受けました。

これが端緒となって、世界の人々の創作折り紙に寄せる関心と理解は確かなものになりました。

その後、外務省及び国際交流基金から世界の各国に派遣されて、折り紙はますます普及され、愛好者が組織を持つまでになりました。イギリス、フランス、イタリア、スペイン、オランダ、ベルギー、アメリカなどの欧米各国や中南米、東南アジアの国々にグループができて、コンベンションやコンテスト、展覧会などに活躍しています。

現在では私の提唱している、紙の面と線の屈折だけで情緒的に表現する折り紙が普及され、研究や創作を熱心に行います。こうして認識の深まるほどに、私たちとの交流は一層密に行われています。

普及、伝達の方法として、優れた創作は図解により出版物になります。製図の約束、即ち「折り線記号」を国際的なものにしたいと長年念願し主張してきました。理論に裏付けされたその方法は外国の人々にも共感を得て、徐々に用いられるようになりました。



◇訪問先のスペインで親子に折り紙を教える吉澤さん◇



作成・発行

協力

上三川町教育委員会
上三川町教育研究所

国際折り紙研究会

令和五年（二〇二三年）九月